

PROGRAMA INTERNACIONAL

25

Divendres, 28 d'octubre
19 hores
Teatre Zorrilla

Cinema mediterrani



ISOLA DEL GIGLIO

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 10'25" – Animació

Direcció i guió: Tom Schroeder

Música: Aldo Cecchino

Producció: Tom Schroeder

Productora: Ein Aus Animation

Distribuïdora: Magnetfilm

tschroeder@mcad.edu

Diuenge al matí a la gran corba de Campese, Isola del Giglio. Impressions de l'illa italiana en un quadern de dibuix.

Domingo por la mañana en la gran curva de Campese, Isola del Giglio. Impresiones de la isla italiana en un cuaderno de dibujo.

Sunday morning on the long curve of Campese, Isola del Giglio. Impressions of the Italian island in sketchbook form.



CAMINO DE AGUA PARA UN PEZ

Catalunya, 2016 – 08'00" – Animació

Direcció: Mercedes Marro

Guió: Xavier Romero

Música: Romain Trouillet

Producció: Pierre Nothman

Productora: Tomavistas SL

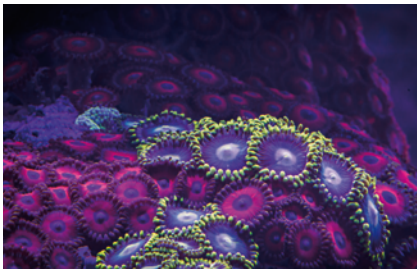
Distribuïdora: Tomavistas SL, Folimage

p.nothman@tomavistas.com

És una nit estelada. L'Óscar (9 anys) dorm a la seva habitació quan el desperta un cop de vent. Des de la finestra veu un peix de colors saltant en un bassal. Dos gats l'observen des de les ombres. L'Óscar intentarà salvar el peix a través d'una desenfrenada aventura.

Bajo un cielo estrellado, Óscar (9 años) duerme en su habitación cuando el viento le despierta. Desde su ventana ve un pez de colores que salta en un charco. Dos gatos lo observan desde las sombras. Óscar intentará salvar al pez a través de una gran aventura.

Under a starry sky, Óscar (9 years-old) sleeps in his bedroom when a gust of wind wakes him up. From his window, he sees a colorful fish, which jumps in a puddle. Two cats look at the fish from the shadows. Óscar will try to save the fish through a great adventure.



CORAL COLORS

Catalunya, 2016 – 04'01" – Animació

Direcció: Nntonio Rodriguez

Fotografia: Nntonio Rodriguez

Música: Jonathan Ochmann, Zdravko Djordevic

Producció: Meri Farnell

Productora i distribuïdora: MyLapse

nntonio@gmail.com



TIGER

Catalunya, 2016 – 15'00" – Ficció

Direcció i guió: Aina Clotet

Fotografia: Nilo Zimmermann

Música: Adrià González

Intèrprets: Aina Clotet, Marcel Borrás

Producció: Cristina Lera, Marta Baldó

Productora: Aima

Distribuïdora: Marvin&Wayne Short Film Distribution

fest@marvinwayne.com



LA PUERTA GIRATORIA

Catalunya, 2016 – 03'53" – Ficció

Direcció: Dimas Rodríguez

Fotografia: Albert Pons

Música: Invisible Harvey

Intèrprets: Marc Rodríguez, Bruna Cusi

Producció: Estudi Carmel

Productora: Estudi Carmel

drodriguez.h@tv3.cat

El secret del moviment dels coralls.

El secreto del movimiento de los corales.

The secret of corals' movement.

En una parella hi ha moments meravellosos, tendres i desesperats. Perdre la teva mascota quan esperes el teu primer fill pot desencadenar-los tots alhora.

En una pareja hay momentos maravillosos, tiernos y desesperados. Perder a tu mascota cuando esperas el primer hijo puede desencadenarlos todos a la vez.

In a couple there are wonderful, tender and desperate moments. Losing your pet when you are expecting your first baby can trigger them all at the same time.

L'Aldo es troba amb la seva companya Berta per explicar-li un secret, encara que aquest cop ho vol fer de manera original.

Aldo se encuentra con su compañera Berta para explicarle un secreto, aunque esta vez quiere hacerlo de manera original.

Aldo meets her partner, Berta, to tell her a secret, but this time he wants to do it in an original way.



RUPRECHT

Estats Units d'Amèrica, 2014 – 11'00" – Ficció

Direcció: Yangzom Brauen

Guió: Gerold Wunstel

Fotografia: James Stolz

Música: Cato

Intèrprets: Gerold Wunstel, Terumi Shimazu, Lexy Stork, Jessica Boss

Producció: Gerold Wunstel

Productora i distribuïdora: YangZoom Films

gerold@yangzoomfilms.com

La ciutat de Los Angeles no està aplicant la llei. Els bufadors de fulles il·legals han pres la ciutat.

La ciudad de Los Ángeles no está aplicando la ley. Los sopladores de hojas ilegales se han apoderado de la ciudad.

The city of Los Angeles is not enforcing the law. Illegal leaf blowers have taken over the city.



IN OTHER WORDS

Israel, 2015 – 05'56" – Animació

Direcció i guió: Tal Kantor

Fotografia: Tal Kantor

Música: Alon Cohen

Producció: Bezalel Academy of Arts and Design

Productora i distribuïdora: Tal Kantor

kantaltor@gmail.com

Un home rememora una oportunitat perduda per comunicar-se amb la seva filla. La seva breu trobada després de tants anys socava el seu món i li resta sentit a les seves paraules.

Un hombre rememora una oportunidad perdida para comunicarse con su hija. Su breve reunión después de tantos años socava su mundo y le quita el sentido a sus palabras.

A man recalls a moment of a lost opportunity to communicate with his daughter. Their brief meeting after so many years undermines his world and renders his words meaningless.



LO QUE DEJAMOS ATRÁS

Catalunya, 2014 – 12'00" – Ficció

Direcció i guió: David Matamoros

Fotografia: Emilio Guirao

Música: Arnau Bataller

Intèrprets: Anna Cortes, Maria Molins, Albert Fernández

Producció: Ángeles Hernández

Productora: Zentropa Spain, Doce Entertainment

Distribuïdora: Doce Entertainment

info@zentropaspain.com

Dos germans caminen pel carrer i busquen el metro que els durà a casa de l'àvia. Però quan el germà petit vol trucar a casa per dir que estan bé, la germana haurà d'acceptar les conseqüències d'allò que els va fer marxar de casa.

Dos hermanos caminan por las calles y buscan el metro que les lleve a casa de la abuela. Pero cuando el hermano quiere llamar a casa para decir que se encuentran bien, la hermana tendrá que asumir las consecuencias de lo que les hizo marcharse de casa.

Two siblings walk the streets searching for the subway which takes them to their grandmother's home. But when the young brother wants to phone home in order to tell they are fine, the sister will have to accept responsibility for what made them run away from home.